

P-ISSN : 1412-6141

E-ISSN : 2548-7744

# Jurnal ADABIYAH

**The Journal of Humanities and Islamic Studies**

**Besse Wahida, Khaerun Nisa Nur, Ibnu Hajar Ansori**  
*Tracing Entities of Arabic in The Qur'an*

**Sandra Dewi Dahlan, Mirotin Eka Wahyuningsih,  
Hasbi Assiddiqi, Edi Ardian, Rahmat Fajar**  
*The Role of Gossip as a Strategy to Reach Power in Tilik Short Movie*

**Hasaruddin, Sitti Mania, Ahmad Yani, Musyarif**  
*Tracking The Historical Development of Kedatuan Sawitto in South  
Sulawesi in The XVI-XVII Century*

**Abdul Muiz Amir, Sahiron Syamsuddin, Siswanto Masruri**  
*Dialectic Relationship Between The Qur'an and Hadith: The  
Interpretation of The Term "As-Sā'Ah" Using Critical  
Hermeneutic Analysis*

**Fachmi Alhadar, Safrudin Amin**  
*Covid-19 Poems as Cultural Response to Pandemic in Indonesia*

**Arini Indah Nihayaty, Bagong Suyanto, Sutinah**  
*A Study of Religious Symbols Attached to The Former Terrorist  
Convicts' Family as Seen in Social Interaction*

**Wahyuddin, M. Abdul Hamid**  
محاولات شوقي ضيف التجديدية في تيسير النحو التعليمي

**M. Napis Djuaeni, Hasyim Ashari**  
نظام القافية ودوره في نشأة المعاجم اللغوية العربية

**Hasyim Haddade, Baso Pallawagau, Zaenal Abidin,  
Muhammad Zakir Husain**  
التجديد في النحو: دراسة مذهب الخطيب الشربيني اللغوي في تفسيره السراج  
المنير

**Nurhakki, Ahmad Sultra Rustan, Muhammad Taufiq Syam**  
*The Habituation of Tongkonan Communication as Adhesives for  
Religious Harmony in Toraja People*

**Nahdhiyah, Syahrani Junaid**  
*A Study of Al Qur'an towards Environmental Issues of Buginese Elong-  
Elong (Ecocritical Approach)*



**FAKULTAS ADAB DAN HUMANIORA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI ALAUDDIN**

**Vol. 21 No. 1/2021**



**Theme: Humanities**  
**VOLUME 21 NO. 1 JUNE 2021**

**EDITOR-IN-CHIEF**

Nuri Emmiyati, Alauddin State Islamic University, Indonesia

**ASSOCIATE EDITOR**

Barsihannor, Alauddin State Islamic University, Indonesia

**INTERNATIONAL EDITORIAL BOARD**

Shamsi Ali, University of Northern California, United States

Miss Tiarne Jade Barratt, University of Sydney, Australia

Muhammad Widus Sempo, Universiti Sains Islam Malaysia, Malaysia

Salih Yousif Sharaf Mohamed, Al-Gazera University, Sudan

Aishah Waenaha Waemamah, Academy of Islamic and Arabic Studies Princess of Naradhiwas University  
- Thailand, Thailand

**EXECUTIVE EDITOR**

Umar Thamrin, Alauddin State Islamic University, Indonesia

**MANAGING EDITOR**

Nasrum, Alauddin State Islamic University, Indonesia

**EDITORS**

Akbar Haseng, Institut Agama Islam Negeri Kendari, Indonesia

Sardian Maharani Asnur, Alauddin State Islamic University, Indonesia

Subehan Khalik Umar, Alauddin State Islamic University, Indonesia

Haniah, Alauddin State Islamic University, Indonesia

Andi Satrianingsih, Universitas Muhammadiyah Makassar, Indonesia

Awaluddin Syamsu, Universitas Muslim Indonesia

Muhammad Azwar, UIN Syarif Hidayatullah Jakarta, Indonesia

**ASSISTANT TO THE EDITORS**

Chusnul Chatimah Asmad, Alauddin State Islamic University, Indonesia

**ENGLISH LANGUAGE ADVISOR**

Rosmah Tami, Alauddin State Islamic University, Indonesia

Syahrani Junaid, Alauddin State Islamic University, Indonesia

**ARABIC LANGUAGE ADVISOR**

Muh. Saleh Syamsuri, Alauddin State Islamic University, Indonesia

Baso Pallawagau, Alauddin State Islamic University, Indonesia

**IT SUPPORT**

Taufiq Mathar, Alauddin State Islamic University, Indonesia

**COVER DESIGNER**

Nur Arifin



### **Jurnal Adabiyah:**

This journal receives a national accreditation from Ministry of Research, Technology, and Higher Education Republic of Indonesia, **Nomor 10/E/KPT/2019** on April 4, 2019 with the **SINTA score: S2**.

The Journal has been published by the Faculty of Adab and Humanity of Alauddin State Islamic University, Makassar, since 1997 and has been online since 2016 with the main themes on Humanities and Islamic Studies with the emphasis on interdisciplinary and intertextuality approach.

This journal are published twice a year, on June and December. The themes related to Islamic Studies are textual studies, scriptural traditions, Islamic law, and theology; and those related to Humanities are language, literature, history, and culture.

The journal of Humanities and Islamic Studies will provide the online collection of articles from 1997 up to now. The most updated information can be found on the website.

## Table of Contents

<b>Besse Wahida, Khaerun Nisa Nuur, Ibnu Hajar Ansori .....</b>	<b>1-25</b>
<i>Tracing Entities of Arabic in The Qur'an</i>	
<b>Sandra Dewi Dahlan, Mirotin Eka Wahyuningsih, Hasbi Assiddiqi, Edi Ardian, Rahmat Fajar .....</b>	<b>26-41</b>
<i>The Role of Gossip as a Strategy to Reach Power in Tilik Short Movie</i>	
<b>Hasaruddin, Sitti Mania, Ahmad Yani, Musyarif.....</b>	<b>42-56</b>
<i>Tracking The Historical Development of Kedatuan Sawitto in South Sulawesi in The XVI-XVII Century</i>	
<b>Abdul Muiz Amir, Sahiron Syamsuddin, Siswanto Masruri .....</b>	<b>57-81</b>
<i>Dialectic Relationship Between The Qur'an and Hadith: The Interpretation of The Term "As-Sā'Ah" Using Critical Hermeneutic Analysis</i>	
<b>Fachmi Alhadar, Safrudin Amin.....</b>	<b>82-104</b>
<i>Covid-19 Poems as Cultural Response to Pandemic in Indonesia</i>	
<b>Arini Indah Nihayaty, Bagong Suyanto, Sutinah .....</b>	<b>105-128</b>
<i>A Study of Religious Symbols Attached to The Former Terrorist Convicts' Family as Seen in Social Interaction</i>	
<b>Wahyuddin, M. Abdul Hamid.....</b>	<b>129-160</b>
<i>محاولات شوقي ضيف التجديدية في تيسير النحو التعليمي</i>	
<b>M. Napis Dj, Hasyim Ashari.....</b>	<b>161-187</b>
<i>نظام القافية ودوره في نشأة المعاجم اللغوية العربية</i>	
<b>Hasyim Haddade, Baso Pallawagau, Zaenal Abidin, Muhammad Zakir Husain .....</b>	<b>188-215</b>
<i>التجديد في النحو: دراسة مذهب الخطيب الشربيني اللغوي في تفسيره السراج المنير</i>	
<b>Nurhakki, Ahmad Sultra Rustan, Muhammad Taufiq Syam.....</b>	<b>216-233</b>
<i>The Habituation of Tongkonan Communication as Adhesives for Religious Harmony in Toraja People</i>	
<b>Nahdhiyah, Syahrani Junaid.....</b>	<b>234-253</b>
<i>A Study of Al Qur'an towards Environmental Issues of Buginese Elong-Elong (Ecocritical Approach)</i>	

## نظام القافية ودوره في نشأة المعاجم اللغوية العربية

M. Napis Dj<sup>1</sup>, Hasyim Ashari<sup>2</sup>Universitas Islam Negeri Alauddin Makassar, Indonesia<sup>1</sup>Sekolah Tinggi Agama Islam Negeri Majene, Indonesia<sup>2</sup>Email: [napis.djuaeni5@gmail.com](mailto:napis.djuaeni5@gmail.com)<sup>1</sup>, [hasyim.azhary87@gmail.com](mailto:hasyim.azhary87@gmail.com)<sup>2</sup>

## خلاصة البحث

من المتفق عليه أنه لا يوجد على وجه الأرض أي إنسان يحيط بمفردات اللغة المعنية مهما كان واسع الاطلاع، وبسبب ذلك يحتاج الناس إلى المعاجم التي تضم عددا كبيرا من المفردات ليعودوا إليها إذا استغلق عليهم لفظ أو أكثر. وفكرة المعاجم عند العرب بدأت بعد نزول القرآن، واشتدت الحاجة إليها عند دخول كثير من غير العرب في الإسلام، فأخذ العلماء يؤلفون المعاجم بأنواعها المتعددة وبطرق ترتيبها المختلفة. ومن بين هذه الطرق نظام القافية وهو ترتيب الكلمات حسب حروفها الأخيرة، ورائد هذا النظام هو الجوهري الذي اختار هذه الطريقة لتسهيل استخدام المعاجم نظرا إلى قلة التغيرات التي حدثت في الحروف الأخيرة. وفي هذا البحث المتواضع نحاول الكشف عن مضمون هذا النظام وتاريخه، والمعاجم التي اتبعت هذا النظام. ثم نحاول الكشف عن دور لعب هذا النظام في نشأة المعاجم اللغوية العربية، فوجدنا أن الاستفادة من المعاجم تكون في متناول الناس بعد ظهور هذا النظام. وسار هذا البحث على المنهج الوصفي التحليلي، ونعتمد على قراءة عدة الكتب المتعلقة بتاريخ المعاجم العربية وطرق ترتيبها.

الكلمات الأساسية: المفردات; المعاجم; طرق الترتيب; نظام القافية

## Abstract

It is well known that no one on this earth can master the entire vocabulary of a language, even if he or she is knowledgeable. Therefore, humans need the existence of a dictionary that contains a very large number of vocabularies which is used as a reference when there is a word or more whose meaning is not known. The concept of a dictionary in the Arabs began to exist after the revelation of the Qur'an, the need for a dictionary grew stronger when many non-Arabs embraced Islam, so the scholars began

compiling dictionaries of various types and with different methods of preparation. Among the compilation methods, there is a method called *nizām al-qāfiyah*, which is the arrangement based on the last letter. The initiator of this method is al-jauharī who chose to use this method to facilitate the use of the dictionary by considering the least changes that occur in the last letter. The researchers reveal the substance of this method, along with its history, and other dictionaries that also use it. The researchers found that the use of dictionaries became easier with the advent of this compilation method. This research uses descriptive analysis method, data is collected through reading books related to the history of Arabic dictionaries and methods of preparation.

Keywords: Vocabulary; Dictionary; Drafting Method; *Nizām Al-Qāfiyah*.

### Abstrak

Telah diketahui bersama bahwa tidak ada seorang pun di muka bumi ini yang menguasai seluruh kosakata sebuah bahasa, walaupun dia berpengetahuan luas. Oleh karena itu manusia membutuhkan keberadaan kamus yang berisi kosakata dengan jumlah yang sangat banyak yang dijadikan rujukan ketika ada sebuah kata atau lebih yang tidak diketahui artinya. Konsep kamus pada bangsa Arab mulai ada setelah diturunkannya Al-Qur'an, kebutuhan terhadap kamus semakin menguat ketika banyak orang non-Arab yang memeluk Islam, maka para ulama mulai menyusun kamus dengan beragam jenis dan dengan metode penyusunan yang berbeda-beda. Di antara metode penyusunan tersebut terdapat metode yang dinamakan dengan *nizām al-qāfiyah*, yaitu penyusunan berdasarkan huruf terakhir. Penggagas metode ini adalah al-jauharī yang memilih menggunakan metode ini untuk mempermudah penggunaan kamus dengan pertimbangan sedikitnya perubahan yang terjadi pada huruf terakhir. Peneliti mengungkap substansi dari metode ini, beserta sejarahnya, dan kamus-kamus lain yang juga menggunakannya. Peneliti menemukan bahwa penggunaan kamus menjadi lebih mudah dengan munculnya metode penyusunan ini. Penelitian ini menggunakan metode analisis deskriptif, data dikumpulkan melalui bacaan buku-buku yang berhubungan dengan sejarah kamus bahasa Arab dan metode penyusunannya.

Kata Kunci: Kosa Kata; Kamus; Metode Penyusunan; *Nizām Al-Qāfiyah*.

### أ. مقدمة

إن الحاجة إلى وجود المعاجم في أي لغة كانت ملحة ليرجع إليها من وجد كلمة غريبة ويبحث عن معناها، فلا يكاد توجد لغة من اللغات الإنسانية إلا ولها معاجم

مدونة التي تصونها من الضياع وتحفظها من التفرق. ففي اللغة العربية وخاصة في النصوص الدينية والأدبية نجد عددا هائلا من الألفاظ التي استغلقت معانيها على بعض الناس حتى على المتخصصين في اللغة. ولا يستغني أي باحث لغوي عن المعاجم إذا حاول التعمق في اللغة والتعرف على الظواهر اللغوية المتنوعة كالمترادفات، والحقيقة والمجاز، والأصيل والدخيل على اللغة، وكذلك القضايا المتصلة بالقواعد النحوية والصرفية وما أشبه ذلك.<sup>1</sup>

ولهذه الأسباب أخذ علماء اللغة يؤلفون المعاجم ليستفيد الناس منها. ولكن تأليف المعاجم عند العرب كان متأخرا إذا نقارنه بالأمم الأخرى كالأشوريين والصينيين واليونانيين والرومانيين الذين سبقوهم في هذا المضمار، وسبب هذا التأخر يرجع إلى انتشار الأمية بينهم فلا جدوى في وضع المواد اللغوية في الصحف، بالإضافة إلى أن العرب آنذاك كانوا يتقنون لغتهم فلا حاجة إلى وجود أي معجم، وكذلك طبيعة حياتهم التي تقوم على الغزو والانتقال من مكان إلى مكان آخر مما تجعلهم لم يفكروا في تصنيف أي كتب وخاصة المعاجم.

وأما بداية فكرة المعاجم عندهم فظهرت بعد نزول القرآن الكريم ودخول الناس في دين الله أفواجا، ومنهم الأعاجم الذين لا يفهمون لسان العرب، فالمسلمون في حاجة ماسة إلى وجود الرسائل المشتملة على شرح مفردات القرآن وخاصة الغرائب منها. وكان أولى هذه الرسائل تنسب إلى الصحابي الجليل عبد الله بن العباس رضي الله عنه، ثم توالى الرسائل بعده فألف أبو سعيد أبان بن تغلب كتاب "غريب القرآن" ثم جاء بعده أبو عبد الله مالك بن أنس بن مالك وألف كتابا سماه "تفسير غريب القرآن".

وأما المعاجم العربية بمعناه العام والشامل لمفردات اللغة فقد مرت على عدة مراحل تبدأ من جمع اللغويين المواد اللغوية ووضعها في الصحف عشوائيا دون اتباع

<sup>1</sup> Maḥmūd Sālīm, *Min Al-Ma'ājim Al-'Arabiyyah* (Cairo: Dar Al-Fikr Al-Arabi, 1966), hal. 8

منهج معين في الترتيب، حتى جاء الخليل بن أحمد الفراهيدي في النصف الثاني من القرن الثاني الهجري وألف معجمه المسمى بكتاب العين وجاء فيه بشيء جديد حيث جمع المواد اللغوية ورتبها ترتيبا خاصا حسب مخارج الحروف، ويعرف هذا النظام بالتقليبات الصوتية. ولكن هذا النظام - مع علو شأنه - ما زالت فيه صعوبة قصوى في الاستفادة منها لأن معرفة مخارج الحروف وتحديد قلمها يمتلكها إلا المتخصصون في هذا المجال. وبعد مرور الوقت فكر العلماء في نظام آخر أسهل من التقليبات الصوتية استفادةً، وبلغ قمته عندما جاء إسماعيل بن حماد الجوهري بنظام القافية في معجمه المسمى بتاج اللغة وصحاح العربية، فكان يرتب المفردات فيه حسب الحروف الأخيرة بعد تجريدتها من الزوائد، واختار الجوهري هذه الطريقة لأن الحرف الأخير في كلمة أقل تغيرا من الحروف قبلها فيكون الكشف عنها في المعجم بسيطا. وقد نجح هذا النظام واكتسب قبولا واسعا وشهرة كبيرة، فاختره كثير من أصحاب المعاجم في ترتيب الألفاظ داخل مؤلفاتهم، ودفعتهم إليه فكرة التسهيل التي حملها رائد هذا النظام، فتكون الاستفادة من المعاجم في متناول الناس جميعا ولا تقتصر على المتخصصين فحسب.

#### ب. منهجية البحث

وهذا البحث يسير على المنهج الوصفي التحليلي، حيث نقوم بجمع البيانات المتعلقة بموضوع البحث عن طريق قراءة الكتب المختلفة والمقالات العلمية المتنوعة، ثم نحللها تحليلا علميا استنادا إلى أقوال المتخصصين في هذا المجال. وبالنسبة إلى جمع البيانات نعتمد على المصادر الأساسية المتعلقة بتاريخ المعاجم العربية وأنواعها ككتاب "المعاجم العربية مدارسها ومنهجها" للدكتور عبد الحميد محمد أبو سكين، وكتاب "المعاجم اللغوية العربية بدائنها وتطورها" للدكتور إميل يعقوب، وعلاوة على ذلك نرجع إلى المعاجم التي أتت بنظام القافية كالصحاح

للجوهرية ولسان العرب لابن منظور. ونعتمد أيضا على مصادر ثانوية ذات صلة بالمصادر الأساسية كالكتب المتعلقة بالبحث اللغوي عند العرب وكذلك تاريخ أشهر اللغويين. أما طريقة المستخدمة في جمع هذه البيانات فهي التسجيل والملاحظة من تلك المصادر.

### ت. المبحث

#### أ. تعريف المعاجم وأهميتها

لغة: جاء في لسان العرب لابن منظور: "العجم خلاف العرب، والعجم جمع الأعجم الذي لا يفصح ولا يبين كلامه وإن كان عربي النسب، وأعجمت الكتاب ذهبت به إلى العجمة، وكتاب معجم إذا أعجمه كاتبه بالنقط"<sup>2</sup>

اصطلاحاً: هو عبارة عن كتاب يضم أكبر عدد من مفردات اللغة مقرونة بشرحها وتفسير معانيها على أن تكون المواد مرتبة ترتيباً خاصاً إما على حروف الهجاء أو الموضوع.<sup>3</sup> فكل كتاب الذي يضم عدداً هائلاً من مفردات اللغة مع استخدام طريقة خاصة في ترتيب تلك المفردات يطلق عليه مصطلح المعجم.

وإذا لاحظنا تعريف كلمة المعجم في اللغة وفي الاصطلاح فبينهما علاقة وثيقة حيث يدل كلاهما على التبيين وإزالة الإبهام، ففي تعريفه اللغوي قلنا إن كتاباً معجماً هو الذي أعجمه كاتبه بالنقط حتى تزول الإبهام بين الحروف المتشابهة شكلاً، وأما في تعريفه الاصطلاحي فقلنا إن المعجم هو كتاب الذي فيه عدد غير قليل من المفردات مع بيان دلالاتها ليرجع إليه من خفي عليه معنى كلمة ما.

ومصطلح المعجم ليس من ابتكار اللغويين وأنهم ليسوا أول من استخدم هذا اللفظ، وإنما سبقهم إلى ذلك المحدثون. فالكتاب المرتب هجائياً والجامع لأسماء

<sup>2</sup> Ibnu Manẓūr, *Lisān Al-'Arab*, Juz 12, 1st ed. (Beirut: Dār Ṣādir, n.d.), hal. 385.

<sup>3</sup> Abdu Al-Ḥamīd Muḥammad Abū Sikkīn, *Al-Ma'ājim Al-Arabiyyah Maḍārisuhā Wa Manāhijuhā*, 2nd ed. (Syubra: Al-Fārūq Al-Ḥadīsiyyah, 1981), hal. 8.

الصحابة رضوان الله عليهم ورواة الحديث قد أطلقت عليه كلمة المعجم، وقيل إن الإمام البخاري هو أول من أطلق هذا اللفظ. وأما اللغويون القدماء فإنهم لم يطلقوا على مؤلفاتهم التي جمعوا فيها المواد اللغوية لفظ المعجم، بل اختاروا اسما خاصا لها ككتاب العين والجمهرة والصحاح. وكان اختيار هذه التسمية مرجعه هو سمات هذه المؤلفات أو الغرض من تأليفها، فسمي كتاب العين بهذا الاسم لأن الخليل بدأه بحرف العين، وسمي مؤلف ابن دريد بالجمهرة لوضع صاحبه جمهور كلام العرب المشهور المتداول فيه وترك الوحشي منه، وسمي الصحاح به لأن الجوهرى عزم على وضع ما صح من العربية فيه.

ومما يجدر ذكره هنا أيضا أن إطلاق اسم "القاموس" على كل معجم كان شائعا بين الناس وصار من استعمالات العصر الحاضر - سواء باللغة العربية أو الأجنبية أو مزدوج اللغة - مع أن لفظ "القاموس" في العربية لا يدل على المعجم شيئا، ومعناه الأصلي هو قعر البحر، أو وسطه، أو معظمه. وسبب إطلاق لفظ القاموس على المعجم وانتشاره على ألسنة الناس يرجع إلى أن الفيروزآبادي أحد علماء القرن الثامن ألف معجما وسماه "القاموس المحيط" ليصفه بأنه كبحر واسع وعميق، وقد نال هذا المعجم شهرة وشيوعا، وبمرور الزمان ظن بعض الباحثين أن لفظ القاموس مرادف للفظ المعجم.<sup>4</sup>

وبالنسبة إلى أهمية المعاجم فإن ألفاظ اللغة كثيرة لا تحصى ولا يمكن لأي شخص أن يحيط بها وإن كان واسع الاطلاع، فهنا تلعب المعاجم دورها المهمة، حيث تحمل العديد من ألفاظ اللغة مقرونة بشرحها يرجع إليها من يبحث عن مدلول كلمة معينة. وعلاوة على ذلك إن مفردات اللغة بين أبنائها قد تختلف باختلاف ثقافتهم، فهناك الكلمات الأدبية والكلمات المتخصصة التي لا يفهمها إلا من بذل جهده فيها.

<sup>4</sup> Aḥmad Mukhtār 'Umar, *Al-Bahs Al-Lugawī 'inda Al-'Arab*, 9th ed. (Cairo: Alam Al-Kutub, 2009). Hal. 173

ثم زد على ذلك أن تداخل اللغة مع اللغات الأخرى غالباً يولد كثيراً من المفردات اللغوية التي لم تكن في أصل اللغة - فهناك افتراض بأنه لا توجد الآن لغة حية إلا وقد استعارت مفردات لغة أخرى - فلا غني عن وجود المعاجم لأجل ترتيب مفردات اللغة وتصنيفها مع بيان معانيها في أسلوب ميسر.

ومن هنا يمكن أن نقول إن وظيفة المعاجم تمت بتوفير ثلاث معلومات عن أي مفردة أو لفظ، وهذه المعلومات هي:

(أ) اللفظ والهجاء : من وظائف المعاجم توضيح النطق الصحيح لكل مفردة وبيان أي خطأ في نطقها، فمن المعروف أنه ليس كل ما يكتب ينطق فنحتاج إلى معرفة كيفية نطقه.

(ب) التحديد الصرفي : من وظائف المعاجم أيضاً بيان الأمور الصرفية، كبيان نوع الكلمة؛ اسم، فعل، أو حرف، والمذكر والمؤنث من الأسماء، وكذلك اللازم والمتعدي من الأفعال، وما أشبه ذلك.

(ت) الشرح : والوظيفة الرئيسية لأي معجم هي شرح معنى الكلمة أو معانيها، لأن بعض الكلمات لها أكثر من معنى واحد فيجب توضيح ذلك من خلال تقديم أمثلة فعلية أو الإشارة إلى مجال استخدامها.

وبالإضافة إلى تلك الوظائف لا بد لكل معجم أن يحدد موضع النبر في الكلمة لاختلافه بين منطقة وأخرى ككلمة "كتب" التي تنطق بنبر الأول في القاهرة ونبر الثاني في منطقة الصعيد.<sup>5</sup>

ومن التنبيه أن الحاجة إلى وجود المعاجم اللغوية بدأت منذ القديم وليست وليدة عصرنا الحاضر، فمن السهو أن يُظن أن كل عربي لا يخطئون في كلامهم ويعرفون معاني كل كلمات التي يسمعونها، وقد وصل إلينا أن الراسخين في فهم اللغة قد تستغلق عليهم أيضاً معاني بعض الألفاظ، وحتى أصحاب الرسول صلى الله عليه

<sup>5</sup> Umar, *Al-Bahs Al-Lugawī 'inda Al-'Arab*, hal. 166.

وسلم قد لا يفهمون معاني بعض ما قاله فسألوه، ككلمة "المتفهمون" بمعنى المتكبرون.<sup>6</sup>

### ب. تاريخ نشأة المعاجم العربية

وقبل أن نتحدث عن تاريخ نشأة المعاجم العربية ينبغي لنا أن نشير إلى الأشياء التي دفعت العلماء واللغويين إلى تأليف المعاجم، وكانت في مقدمتها حراسة القرآن الكريم من أن يتسرب إليه أي خطأ. ويمكن إضافة أسباب أخرى في تأليف المعاجم اللغوية ومنها:

- (أ) ورود كثير من الألفاظ الغريبة في أحاديث الرسول صلى الله عليه وسلم
- (ب) كثير من مفردات النصوص الأدبية سواء كان شعرا أو نثرا غريبة وغامضة.
- (ت) خشية ضياع شيء من مفردات اللغة العربية وحفظها من دخول ما ليس منها.
- (ث) بعض الكلمات تعددت مدلولاتها واختلفت معانيها بحسب سياقها.
- (ج) الحاجة إلى معرفة اشتقاقات الكلمة وتصريفاتها، وكذلك جموعها ومصادرهما.<sup>7</sup>

وهذه الأشياء كلها تحتاج إلى وجود كتب التي تضم عددا كبيرا من المفردات اللغوية ليرجع إليه من بحث عن معنى كلمة معينة، وخاصة أن هناك بعض الكلمات التي تدل على عدة معان.

إن الحاجة إلى وجود المعاجم اللغوية كانت موجودة منذ القديم، ولكن العرب لم يبدؤوا تأليف المعاجم قبل العصر العباسي لعدة أسباب وأهمها انتشار الأمية بينهم، فعدد الذين يجيدون الكتابة والقراءة – وخاصة في العصر الجاهلي - قليل جدا. ثم زد على ذلك أنهم قلما يصطدمون بكلمات متعلقة بحياتهم اليومية التي لا يعرفون معناها، وإذا استغلق عليهم معنى لفظ ما لجأوا إلى الشعر أو إلى مشافهة

<sup>6</sup> Sikkīn, *Al-Ma'ājim Al-'Arabiyyah Madārisuhā Wa Manāhijuhā*, hal. 5.

<sup>7</sup> Aḥmad Bin 'Abdillāh Al-Bāṭifī, *Al-Ma'ājim Al-Lugawiyah Wa Ṭuruq Tartībihā*, 1st ed. (Riyad: Dār Al-Rāyah, n.d.), hal. 13.

العرب فلم تكن الحاجة آنذاك ماسة إلى وجود المعاجم اللغوية. ولكن عدم وجود المؤلفات المعجمية لا يعنى عدم وجود الفكرة المعجمية أيضا، فقد وردت في عدة الروايات تساؤلات حول معاني الكلمات في القرآن الكريم ككلمة "الأبّ" التي خفي معناها على عمر بن الخطاب رضي الله عنه فسأل عنها.<sup>8</sup>

والأصل أن اللغة كانت مفهومة عند أبنائها، ولكنها متطورة باعتبارها أداة الفكر والسبيل إليه، فلا يوجد أي إنسان يمتلك قدرة على استيعاب جميع الثروة اللغوية القومية، فيكون المعجم مرجعا لمن يبحث عن معاني الكلمات المستغلة عليه. وتأليف المعاجم اللغوية عند العرب قد مرت على ثلاث مراحل وهي:

**المرحلة الأولى:** في هذه المرحلة جُمعت الكلمات دون اتباع طريقة معينة، فاللغويون قصدوا البادية فيسمعون كلمات ثم وضعوها في ألواحهم ولكن لا ترتب إلا ترتيب السماع.

**المرحلة الثانية:** في هذه المرحلة جمعت الكلمات حسب موضوعها، فكل الألفاظ المتعلقة بالمطر مثلا توضع في موضوع واحد وكذلك الألفاظ المتعلقة بالحيوان أو النبات وما أشبه ذلك مما شكل ما يسمى بمعاجم المعاني فيما بعد. وفي هذه المرحلة قد ألف عدد من الكتب ككتاب المطر وكتاب اللبن لأبي زيد الأنصاري، وكتاب الإبل وكتاب الخيل للأصمعي، ويمكن تسمية هذه الكتب بكتب الموضوعات.<sup>9</sup> وهذا اللون من الجمع يطلق عليه أيضا اسم الرسائل ذات الموضوع الواحد.

ومن المؤلفات الداخلة ضمن هذه المرحلة ما تسمى بالكتب ذات الموضوعات المتعددة وهي التي تجمع عدة الموضوعات تحت أجنحتها، وسميت أيضا بكتب الصفات لجمعها الصفات المتفرقة كجمع صفة الخيل وصفة الإبل وصفة المطر وغيرها في كتاب واحد، كما سميت أيضا بكتب الغريب المصنف لجعلها الألفاظ

<sup>8</sup> Emīl Ya'qūb, *Al-Ma'ājim Al-Lugawīyah Al-'Arabiyyah*, 2nd ed. (Beirut: Dar Al-'Ilmi li Al-Malāyīn, 1985), hal. 24.

<sup>9</sup> Ya'qūb, *Al-Ma'ājim Al-Lugawīyah Al-'Arabiyyah*, hal. 28.

الغريبة أصنافا ثم وضع هذه الأصناف في كتاب واحد. ومن أوائل الكتب المؤلفة في هذا النوع الغريب المصنف لأبي عمرو الشيباني، والغريب المصنف لأبي عبيد القاسم بن سلام.<sup>10</sup>

وقد أخذت علي هذه الكتب أن كثيرا من المفردات لها معان متعددة، فلا يعرف الباحث في أي باب ذكر ما يطلبه. وإضافة إلى ذلك أن بعض الصفات يشترك فيها الإنسان والحيوان والنبات، فيصعب على الباحث تحديدها.<sup>11</sup>

المرحلة الثالثة: في هذه المرحلة كل الكلمات جمعت ورتبت بطريقة محددة.<sup>12</sup> وقد اشتهر أربع طرق في تأليف المعاجم العربية وهي: التقلبات الصوتية، والتقلبات الهجائية، ونظام القافية، والهجائية العادية. والمعاجم التي اتبعت إحدى هذه الطرق تسمى بمعاجم الالفاظ. ومعاجم الألفاظ قائمة على ثلاثة أسس وهي:

(أ) النظام المستخدم في ترتيب المواد اللغوية داخل المعجم، وكان كتاب العين للخليل هو أول المعاجم الذي استخدم نظاما معيناً وهو التقلبات الصوتية.

(ب) الاشتقاق الكبير، فقد يتفق الكلمتان أو أكثر في مدلولها مع تغاير ترتيب حروفها الأصلية مثل: جذب، وجبذ، وحبذ.

(ت) عدد الحروف التي تتكون منها الكلمات؛ ثنائي، أو ثلاثي، أو رباعي، أو خماسي، وقد تختلف آراء اللغويين في النظرة إلى هذه الأعداد، كالاختلاف في النظرة إلى الأفعال المضعفة فمنهم من اعتبرها ثنائية كالخليل ومنهم من اعتبرها ثلاثية.<sup>13</sup>

قلنا إن الخليل بن أحمد الفراهيدي هو رائد المعجم الأول عندما يؤلف كتاب العين وقدم لنا طريقة جديدة في ترتيب الكلمات ناظرا إلى مخارج الحروف فبدأ بأبعد

<sup>10</sup> Fauzī Yūsuf Al-Hābiṭ, *Al-Ma'ajim Al-'Arabiyyah Mawduatin Wa Alfazan*, 1st ed. (Syabin Al-Kum: Al-Wala', 1992, hal. 66.

<sup>11</sup> Sikkīn, *Al-Ma'ajim Al-'Arabiyyah Maḍārisuhā Wa Manāhijuhā*, hal. 20

<sup>12</sup> Dīzīrah Saqqāl, *Nasyah Al-Ma'ajim Al-'Arabiyyah Wa Taṭawwuruhā*, 1st ed. (Beirut: Al-Ṣadāqah Al-'Arabiyyah, 1995), hal. 8.

<sup>13</sup> Saqqāl, *Nasyah Al-Ma'ajim Al-'Arabiyyah Wa Taṭawwuruhā*, hal. 8.

الحروف مخرجا وهي حروف الحلق وينتهي بالحروف الشفوية. وهذه الطريقة سميت بالتقليبات الصوتية، وخالصة هذا النظام كالتالي:

أ) تجريد الكلمة من الزوائد، وإرجاع الحروف المحذوفة ورد الحروف المقلوبة إلى أصلها.

ب) تقليب مواضع الحروف التي تتكون منها الكلمة، وذلك لحصر جميع ألفاظ اللغة واستيعابها مع معرفة المستعمل والمهمل منها.

ت) وضع الكلمات تحت أبعد الحروف منها مخرجا لأن أساس هذا النظام هو الترتيب الصوتي، فابتدأ بالحروف الحلقية وانتهى بالحروف الشفوية، ولذا يكون ترتيب الحروف كما يلي:

ث) ع ح ه خ غ / ق ك / ج ش ض / ص س ز / ط د ت / ظ ث ذ / ر ل ن / ف ب م / و  
اي همزة.

ج) تقسيم كل حرف إلى ستة أبواب: الثنائي ومضاعفه، والثلاثي الصحيح، والثلاثي المعتل بحرف واحد، والثلاثي اللفيف، والرباعي، والخماسي.<sup>14</sup>

واتبع هذا النظام عدد غير قليل من أصحاب المعاجم في معاجمهم، كالقالي في البارع في اللغة، والأزهري في تهذيب اللغة، وابن سيده في المحكم والمحيط الأعظم.

ثم جاء ابن دريد وألف جمهرة اللغة وقدم نظاما جديدا المسمى بالتقليبات الهجائية أو النظام الألفبائي الخاص فحذا حذو الخليل في التقليب ولكن خالفه في أن رتب مواده اللغوية على طريقة الهجاء العادي، فهو يضع الألفاظ وكل تقليباتها تحت أسبق الحروف في الترتيب الألفبائي، فكلمة (ضرب) مثلا وجميع تقليباتها وهي (ضبر)، و(رضب)، و(ربض)، و(بضر)، و(برض) كانت توضع تحت أسبق الحروف في الترتيب الألفبائي وهي حرف الباء.<sup>15</sup>

<sup>14</sup> Al-Hābiṭ, *Al-Ma'ājim Al-'Arabiyyah Mawdū'ātīn Wa Alfāzan*. hal. 88.

<sup>15</sup> Sikkīn, *Al-Ma'ājim Al-'Arabiyyah Madārisuhā Wa Manābijuhā*. hal. 73.

وإذا نظرنا إلى مسيرة التأليف المعجمي فليس للجمهرة كما كان لبعض المعاجم العربية الأخرى من أثر مهم وإن قام حوله بعض الدراسات مثل "فائت الجمهرة" لأبي عمر الزاهد، و"جوهرة الجمهرة" للصاحب بن عباد، و"نظم الجمهرة" ليعي بن معط بن عبد النور الزواوي، وما أشبه ذلك.<sup>16</sup>

ويشعر بعض اللغويين أن نظام التقلبيات الصوتية - مع علو شأنها - فيها صعوبة في الاستفادة منها إذ تتطلب معرفة كاملة بمخارج الحروف، ولم تستطع التقلبيات الهجائية أن تحل محلها، ففكروا في طريقة أخرى أسهل منها. وهذا الهدف - وهو التسهيل في الاستفادة من المعاجم - بدأ ينجح بلا نزاع عند ظهور نظام القافية الذي يرتب الكلمات داخل المعجم ناظرا إلى حروفها الأخيرة، وذلك لقلّة التغيرات التي طرأ عليها. وسنتحدث عن هذا النظام بالتفصيل.

ثم جاء بعد نظام القافية الترتيب الهجائي الألفبائي الذي يرتب المواد اللغوية داخل المعجم حسب أوائل أصولها، وتعتبر هذه الطريقة أكثر الطرق تأليفاً. واعتقد بعض الباحثين إلى أن ترتيب الألفاظ بهذه الطريقة قد التزم التزاما كلياً لأول مرة في القرن السادس الهجري عندما صنف الزمخشري معجمه "أساس البلاغة" وإن سبقه إلى ذلك ابن فارس في معجميه "المجمل في اللغة" و"مقاييس اللغة" إلا أن ترتيبه يختلف عن الترتيب الذي نعرفه اليوم، فكان يبدأ بتأليف الحرف مع ما يليه في ترتيب الحروف الهجائية، فكلمة (ذرع) مثلاً مقدمة على كلمة (ذأب) وذلك لأن حرف الراء جاءت بعد حرف الذال مباشرة في ترتيب الحروف الهجائية.<sup>17</sup> وأما الزمخشري فكان ترتيبه دقيقاً على حسب الحرف الأول ثم الثاني ثم الثالث لجميع المواد في معجمه. وقد تبعه بعض أصحاب المعاجم الذين جاءوا بعده كابن الأثير في "النهاية" والفيومي في "المصباح المنير"<sup>18</sup>

<sup>16</sup> Ya'qūb, *Al-Ma'ājim Al-Lugawiyah Al-'Arabiyyah*, hal. 83

<sup>17</sup> Ya'qūb, *Al-Ma'ājim Al-Lugawiyah Al-'Arabiyyah*, hal. 136

<sup>18</sup> Sālim, *Min Al-Ma'ājim Al-'Arabiyyah*, hal. 37

## ج. نظام القافية ودوره في نشأة المعاجم العربية

ومضمون هذا النظام هو السير على الترتيب الهجائي العادي مع اعتبار آخر الكلمات بعد تجريدتها من الزوائد، وهذه الكلمات تُقسَم إلى أبواب عددها كعدد الحروف الهجائية، فالحرف الأخير من الكلمة يسمى بابا وأما الحرف الأول فيسمى فصلا، ومثال ذلك كلمة (شكر) فهي تدخل في باب الراء فصل الشين، مع مراعاة الحرف الثاني في الثلاثي والثالث في الرباعي والرابع في الخماسي.<sup>19</sup>

وقد اختلف المؤرخون في نسبة هذا النظام، فمنهم من نسبوه إلى أبي بشر اليمان بن أبي اليمان البندنجي في معجمه المسمى بكتاب التقفية في اللغة، ومنهم من اعتقدوا أن إسماعيل بن حماد الجوهري وجد أن نظام التقلبات سواء صوتية أو هجائية يصعب تناوله، فابتكر هذا النظام الجديد لتسهيل الباحثين والدارسين. وقد صرح الجوهري في مقدمة الصحاح أن ترتيبه للكلمات لم يسبق إليه.<sup>20</sup> والرأي الثاني عندنا هو أقرب إلى الصواب، فقد كتب الدكتور إبراهيم السامرائي مقالة تحت الموضوع "لا قياس بين صحاح الجوهري وتقفية البندنجي" وبين فيها أن هدف البندنجي في التقفية هو جمع الألفاظ المشتركة في قافية واحدة فجمع الكلمات: صغير، وكبير، ومقدور ومثير في مكان واحد، وكذلك الكلمات: إهاب، و جناب، و رغاب، و ضباب يجمعها في مكان واحد، فلا شك أن هذه الطريقة لا يمكن أن تستوفي ألفاظ العربية. وعلاوة على ذلك إن الجوهري يهتم بأواخر الكلمات وأوائلها، وأما البندنجي فلا يعني بأوائلها فلا يمكن المقارنة بين المؤلفين.<sup>21</sup> ومما أيد نسبة نظام القافية إلى الجوهري أيضا هو أن الذين نسبوا هذا النظام إلى البندنجي في تقفيته أقرروا بأن هذا المعجم كان مغمورا، ولذا لا يمكن أن نعرف منهجه بشكل كامل.

<sup>19</sup> Sikkīn, *Al-Ma'ājim Al-'Arabiyyah Madārisuhā Wa Manāhijuhā*, hal. 88.

<sup>20</sup> Ismā'il Bin Ḥammād Al-Jauharī, *Tāj Al-Lughah Wa Ṣiḥāḥ Al-'Arabiyyah*, 4th ed. (Beirut: Dār Al-'Ilmi li Al-Malāyīn, 1990), hal. 1.

<sup>21</sup> Al-Jauharī, *Tāj Al-Lughah Wa Ṣiḥāḥ Al-'Arabiyyah*, hal. 14

وعلى أي حال فإن هذا الاختلاف لا يؤثر على مكانة هذا النظام ولا ينقص من شأنه، فقد لقي هذا النظام من الشهرة ما لم يلقه نظام آخر في تاريخ المعاجم العربية، واختاره كثير من اللغويين وأصحاب المعاجم وجعلوه طريقة لترتيب الكلمات في مؤلفاتهم، ومن المعاجم التي اتبعت هذا النظام:

#### أ) تاج اللغة وصحاح العربية

مؤلف هذا المعجم هو إمام في اللغة والأدب وعالم جليل من علماء العربية أبو نصر إسماعيل بن حماد الجوهري رائد هذا النظام، وأصله من فاراب من بلاد الترك، ولد سنة 332 هـ وتوفي سنة 392 هـ، وقيل إن وفاته كانت في سنة 398 هـ. قرأ العربية على شيخي زمانه أبي علي الفارسي وأبي سعيد السيرافي في العراق، وشافه باللغة العرب العاربة في أرض الحجاز. ومن أشهر تلاميذه: أبو علي الحسين بن علي وأبو إسحاق إبراهيم بن صالح الوراق وغيرهما.

وقد كتب التاريخ فضله بأنه من أعاجب الزمان علما وذكاء وفطنة، وكان ممن أتاه الله قوة وبصيرة وحسن سريرة وسيرة. ولم يقف نبوغه عند حد علوم اللغة وأدائها فحسب بل تجاوز إلى علوم وفنون أخرى، فكان خطاطا - كما ذكره ياقوت - ولا يكاد يفرق بين خطه وخط ابن مقلة (هو محمد بن علي بن حسن بن مقلة الوزير الشاعر الذي ضرب بحسن خطه المثل)، ومع ذلك كان بارعا في الكلام والأصول، وامتقنا للقراءات القرآنية.<sup>22</sup>

واشتهر الجوهري بأمانته العلمية حيث ينقل كل معلومات عن غيره كما دونها صاحبها، وظن بعض الباحثين أنه فعل ذلك ليتجنب المسؤولية عن المواد اللغوية المنقولة وخاصة إذا لم يتمكن من إثبات مدى صحة تلك المواد وموافقتها للعربية.

<sup>22</sup> Jalāluddin Al-Suyūfī, *Bughyah Al-Wu'āh Fī Ṭabaqāt Al-Lugawiyīn Wa Al-Nuḥāh*, 2nd ed. (Beirut: Dār Al-Fikr, 1979), juz 1. hal. 446.

واشتهر أيضا بموضوعيته وذلك ظاهر في صدقه في التعامل مع المعلومات، فإذا لم يتأكد من صحة معلومة ما فلا يستحي أن يقول: "ولا أدري ما صحتها".<sup>23</sup> وللجوهرى مؤلفات في العربية منها تاج اللغة وصحاح العربية المعروف بـ "الصحاح" أشهر تصنيفه وأحسنه وكان الغرض من تأليفه:

أ. التزام الصحيح من الألفاظ أي تنقيح المعاجم من كثرة المفردات التي يشك في صحتها، وقد حكى السيوطي أن معظم مؤلفي المعاجم جمعوا في معاجمهم ما صح وغيره من الألفاظ ولم يلتزموا الصحيح فقط، وكان الجوهرى أول من التزم الصحيح مقتصرًا عليه، ولذا اشتهر معجمه بالصحاح.<sup>24</sup>

ب. تسهيل طريقة جمع الألفاظ وترتيبها داخل المعجم حتى يكون البحث عن كل لفظ بسيطًا ويعرفه القاصي والداني.<sup>25</sup> وهذا هو الغرض الأساسي في تأليف هذا المعجم نظرًا إلى صعوبة استخدام النظام قبله وهو نظام التقلبات التي لا يكون في متناول كل الناس.

ولهذا امتاز الصحاح بالالتزام بالصحيح الذي لا خلاف فيه، وسهولة البحث عن الألفاظ فيه نتيجة المنهج الجديد الذي ابتدعه الجوهرى، وإضافة إلى ذلك الإيجاز في شرح الألفاظ وتفسيرها. ومن قرأ هذا المعجم فسيجده مليءً بالمسائل النحوية والصرفية التي تنتشر في كل أبوابه.

وأما منهج الجوهرى في الصحاح فحاول أن يسير على طريق جديد لم يسبق إليه - كما صرح ذلك في مقدمة الصحاح - وتجنب أخطاء سابقيه، ويتخلص منهجه كالتالي:

<sup>23</sup> Ma'mūn Taysīr Muḥammad Mubārakah, "Al-Syāhid Al-Naḥwī Fī Mu'jam Al-Ṣiḥāḥ Li Al-Jauharī" (al-najah al-wataniyyah, 2005). hal. 95.

<sup>24</sup> Jalāluddīn Al-Suyūfī, *Al-Muzhir Fī Ulūm Al-Luḡah Wa Anwā'ihā*, Juz 1, (Beirut: Al-Maktabah Al-Aṣriyyah, 1986), hal. 49.

<sup>25</sup> Al-Hābiṭ, *Al-Ma'ājim Al-'Arabiyyah Mawḍū'ātīn Wa Alfāzan*, hal. 131.

أ. اعتمد الجوهري على مشافهة الأعراب، وذلك لتخليص (الصحاح) من الألفاظ التي يشك في صحتها.

ب. رتب الجوهري (الصحاح) كما يلي :

أ) تجريد الكلمات من زوادها، وإرجاع الحرف المحذوف إلى مكانه، وكذلك الحرف المقلوب إلى أصله. فمثلا كلمة (استغفر) بعد تجريدها من الزوائد صارت (غفر)، وكلمة (يد) بعد إرجاع حرفه المحذوف صارت (يدي)، وكلمة (قال) بعد إرجاع حرفه المقلوب صارت (قول).

ب) تقسيم الكلمات إلى ثمانية وعشرين بابا كعدد الحروف الهجائية مع اعتبار أواخر الكلمات، فالكلمات المنتهية بحرف الألف مثلاك (بدأ) و(قرأ) و(لجأ) توضع في باب الألف المهموزة، والكلمات المنتهية بحرف الباء ك (شرب) و(ضرب) و(كتب) توضع في باب الباء، وهكذا فيما تبقى من الحروف الهجائية. ومما يجب تنبيهه أن الجوهري جمع الواو والياء في باب واحد.

ت) تقسيم كل باب إلى ثمانية وعشرين فصلا نظرا إلى أوائل الكلمات، فكلمة (بدأ) توضع في باب الألف المهموزة فصل الباء، و(قرأ) في باب الألف المهموزة فصل القاف، و(لجأ) في باب الألف المهموزة فصل اللام، وكلمة (شرب) توضع في باب الباء فصل الشين، و(ضرب) في باب الباء فصل الضاد، و(كتب) في باب الباء فصل الكاف.

ث) رتب الكلمات في كل فصل نظرا إلى الحرف الأول ثم الثاني ثم الثالث ثم الرابع، فمثلا في باب الباء فصل الثاء نجده قد رتب الكلمات داخل هذا الفصل كالتالي :  
ثأب - ثرب - ثرقب - ثعب - ثعلب - ثغب - ثقب - ثلب - ثوب.  
ومن الملاحظة أن الجوهري كان يذكر الكلمات المستعملة فحسب، ولم يذكر المهملة منها ولم ينبه عليها.

ج) في كل الأبواب قدم فصول الواو على فصول الهاء، فقدم (وجز) على (هرز) ،  
و(وهن) مقدمة على (هجن).

ب) لسان العرب لابن منظور

مؤلف هذا المعجم هو أبو الفضل جمال الدين محمد بن مكرم بن علي بن أحمد الأنصاري الأفريقي المصري، المعروف بابن منظور ولد في سنة 630 هـ في المحرم، وقد اختلف المؤرخون حول مسقط رأسه، منهم من قال إنه بقصفة بتونس ومنهم من قال بطرابلس بليبيا ومنهم من قال بمصر. وقد تتلمذ على يد كثير من علماء عصره كابن المقير ومرتضى بن حاتم وعبد الرحيم ابن طفيل ويوسف ابن المخيلي.<sup>26</sup> فكان عارفا باللغة والنحو والكتابة والتاريخ، وقد نقل أنه كان اختصر عديدا من كتب الآداب المطولة كالأغاني والعقد والذخيرة ومفردات ابن بيطار. وتوفي رحمه الله سنة 711 هـ في شعبان.<sup>27</sup>

ومن أشهر مؤلفاته معجم لسان العرب، وهو تراث عربي ومرجع أصيل لكل طالب العلم الذي يصعب عليه بعض المسائل في اللغة أو التفسير أو الفقه أو أسماء الأماكن.<sup>28</sup> وذلك لكثرة المواد التي احتواها هذا المعجم وتوسع ابن منظور في شرح تلك المواد وما تفرع منها. وقد جمع ابن منظور فيه بين المعاجم المتعددة كتهذيب اللغة للأزهري، وجمهرة اللغة لابن دريد، وتاج اللغة وصحاح العربية للجوهري الذي استفاد منه مادة و<sup>29</sup>منهجها. وكان الغرض من تأليفه هو الجمع بين حسنين؛ حسن جمع الألفاظ وحسن وضعها في المعجم، فقد رأى ابن منظور أن العلماء قبله كانوا بين الرجلين: أما من أحسن جمع الألفاظ فلم يحسن وضعها في المعجم، وأما من أحسن

<sup>26</sup> Ibnu Hajar Al-'Asqalānī, *Al-Durar Al-Kāminah Fī a'yan Al-Māah Al-Šāminah* (beirut: Dār Ihyāi Al-Turās Al-'Arabī, 1349 h). juz 4, hal. 262

<sup>27</sup> Al-Suyūfī, *Bugyah Al-Wu'āh Fī Ṭabaqāt Al-Lugawiyīn Wa Al-Nuḥāh*, Juz 1, hal. 248.

<sup>28</sup> Maḥmūd Muḥammad Al-Ḥarībāt, "Al-Masāil Al-Naḥwiyyah Fī Mu'jam Lisān Al-'Arab," *Amarabak* 1 (2010). Hal. 81

وضعبها فإنه لم يحسن جمعها، فلا جدوى من حسن الجمع مع إساءة الوضع، وكذلك العكس. ثم بين أن أمهات كتب اللغة كتهذيب اللغة للأزهري كان من أجمل ما ألف في اللغة وأكمله إلا أنه غير قريب المأخذ، وليس لذلك سبب إلا عدم الإجابة في الترتيب، وتخليط التفصيل والتبويب.<sup>30</sup>

وانطلاقاً من ذلك اختار ابن منظور طريقة الجوهري في ترتيب معجمه التي تسهل على الناس استخدام المعجم، فجرد الكلمة من زوائدها ثم جعل الحرف الأخير باباً والحرف الأول فصلاً إلا أنه قدم فصل الهاء على الواو، كتقديمه (هبر) على (وبر)، و(هلع) على (ولع). وجمع ابن منظور ما تفرق في المعاجم الأخرى، فمواد معجمه مأخوذة من عدة المعاجم كتهذيب اللغة للأزهري وجمهرة اللغة لابن دريد والمحكم والمحيط الأعظم لابن سيده وتاج اللغة وصحاح العربية للجوهري. وقد تلقى اللسان قبولاً واسعاً بفضل أشياء تميزت بها، ومنها:

- أ. اتبع اللسان نظاماً أسهل من نظام التقليلات – وخاصة التقليلات الصوتية - وهو نظام القافية الذي لا يتطلب معرفة عميقة بمخارج الحروف.
- ب. احتوى اللسان عدداً هائلاً من مفردات اللغة حتى يقال إن فيه ثمانون ألف مادة، وتوسع ابن منظور في شرح المواد والألفاظ المتفرعة منها.
- ج. استشهاد المؤلف بالقرآن الكريم والأحاديث النبوية الشريفة والمأثور من كلام العرب، كاستشهاده بقول الله تعالى: ((ويعلم ما في البر والبحر)) عند ما شرح كلمة (البر)<sup>31</sup>، وبقول رسول الله صلى الله عليه وسلم: "من أتى عرافاً أو كاهناً فقد كفر بما أنزل على محمد" عند بيانه لكلمة (عراف).<sup>32</sup> أما استشهاده بكلام العرب فكثير يكاد لا يحصى.

<sup>30</sup> Manẓūr, *Lisān Al-'Arab*, Juz 1, hal. 7.

<sup>31</sup> Manẓūr, *Lisān Al-'Arab*, Juz 4, hal. 55.

<sup>32</sup> Manẓūr, *Lisān Al-'Arab*, Juz 9, hal. 238

د. يعد اللسان مرجعا أساسيا في نسبة الأشعار إلى أصحابها لاعتناء المؤلف بها، فمعظم الشواهد الشعرية التي اعتمد عليها المؤلف كان مغزوا إلى أصحابه، وفي طليعتهم ذو الرمة الذي استشهد المؤلف بشعره بحوالي 104 بيتا و 13 شطرا، ثم يليه ابن هرمة والعجاج والحطيئة والزهير والراعي وأبو ذؤيب، وهؤلاء الشعراء ينتمون إلى عصور مختلفة.<sup>33</sup>

ه. اهتمام المؤلف بلهجات العرب كشرحه لكلمة (وُبرِتْ) بين أن فيها ثلاث لغات: (أُبرِتْ) و(وُبرِتْ) و(أُبرِتْ) بتخفيف الباء.<sup>34</sup>

و. اهتمام المؤلف بقواعد النحو والصرف، فقد ورد كثير من المسائل النحوية والصرفية في هذا المعجم كشواذ الجمع، واختلاف النحويين حول صرف مؤنث سمي به مذكر، والابتداء ب (حبذا) وكيفية إعرابها، وحذف المضاف وإقامة المضاف إليه مقامه، وإعراب الممنوع من الصرف، والجمع على غير قياس وجمع الصفة بالواو والنون، ونصب المفعول المطلق بفعل محذوف مقدر، وعدم جواز تقديم الفاعل على الفعل، والمنادى المرخم، وما أشبه ذلك.<sup>35</sup>

ولكن على الرغم من هذه المميزات إلا أن اللسان لا يخلو من بعض المآخذ ولا يسلم من الانتقادات الموجهة إليه كوقوع التكرار في بعض شرح الألفاظ وكذلك بعض الشواهد، وإهمال كثير من المعاني بالرغم من اعتماد مؤلفه على عدد غير قليل من المصادر، وعدم استفادة المؤلف من بعض المعاجم المعتبرة كمقاييس اللغة لابن فارس، وعدم ذكر كثير من الصيغ والشواهد الواردة في كتاب العين وجمهرة اللغة والبارع.

<sup>33</sup> Şafihah Ba'tūsy, "Lisān Al-'Arab Li Ibni Manzūr, Dirāsah Fī Al-Syawāhid Wa Al-Mustawayāt Al-Lugawiyah," *Majallah Isykālāt Fī Al-Lugah Wa Al-Adab* 8 (2019), hal. 94.

<sup>34</sup> Manzūr, *Lisān Al-'Arab*, Juz 5, hal. 272.

<sup>35</sup> Al-Ḥarībāt, "Al-Masāil Al-Nahwiyyah Fī Mu'jam Lisān Al-'Arab". hal. 85

## ج) القاموس المحيط للفيروزآبادي

مؤلفه هذا المعجم هو محمد بن يعقوب بن محمد بن إبراهيم الشيرازي الفيروزآبادي (والفيروزآبادي نسبة إلى مدينته في جنوب شيراز). ولد بكارزين سنة 727 هـ، وتفقه ببلاده وكان محبا للرحلة في طلب العلم، فقد سمع من كثير من العلماء كمحمد بن يوسف الزرندي المدني وابن الخباز والتقي السبكي وغيرهم. واشتهر بسعة العلم والثقافة، وكان أكبر همه وجل قصده في التحصيل هو اللغة وعلومها حتى فاق أقرانه فيها. وتوفي ليلة العشرين من شوال سنة 810 هـ.<sup>36</sup>

وكان المؤلف ينسب إلى مكان ولادته كارزين فيقال الكارزيني، أو إلى بلد أبيه وجده فيروزآباد فيقال الفيروزآبادي، أو إلى أول موطن لتعليمه شيراز عاصمة إقليمية فيقال الشيرازي، ولكن نسبته إلى الفيروزآباد أشهر.<sup>37</sup>

وللفيروزآبادي عدة تصانيف ومنها: اللامع العلم العجائب، الجامع بين المحكم والعباب، والقاموس المحيط في اللغة وهو أشهر تصانيفه ومن أكثر المعاجم العربية تداولاً واستخداماً حتى ظن الناس أن لفظ القاموس مرادف للفظ المعجم. وقد أورد المؤلف تسمية أخرى لمعجمه وهي "القاموس المحيط والقابوس الوسيط". وكان الغرض من تأليفه الجمع والاستقصاء مع الاختصار.<sup>38</sup> فلما رأى نيل صحاح الجوهري قبولا من الناس، بيد أنه فاتته نصف اللغة أو أكثر بسبب إهمال بعض المواد اللغوية وترك المعاني الغربية أراد الفيروز آبادي أن يظهر لنا فضل كتابه على الصحاح وذلك بكتابة المواد المهملة لدي الجوهري وإيراد المعاني العديدة في الألفاظ اليسيرة. بالإضافة إلى حسن الاختصار وتقريب العبارة، وتهذيب الكلام.<sup>39</sup>

<sup>36</sup> Al-Suyūṭī, *Bugyah Al-Wu'āh Fī Ṭabaqāt Al-Lugawiyīn Wa Al-Nuḥāh*, Juz 1, hal. 273.

<sup>37</sup> Hikmat Kasyī Fawwāz, *Al-Qāmūs Al-Muḥīṭ Li Al-Fayrūz Ābādī, Dirāsah Wa Tahlīl Wa Naqd*, 1st ed. (Beirut: Dār Al-Kutub Al-'Ilmiyyah, 1996). hal. 14

<sup>38</sup> Sikkīn, *Al-Ma'ājim Al-'Arabiyyah Madārisuhā Wa Manāhijuhā*, hal. 105.

<sup>39</sup> Al-Fayrūz Ābādī, *Al-Qāmūs Al-Muḥīṭ*, 8th ed. (Beirut: Muassasah Al-Risālah, 2005), hal. 27.

وأما منهج الفيروز آبادي في القاموس فقد اتبع أيضا طريقة الجوهري وهي طريقة الأبواب والفصول – أي نظام القافية – فجعل الحرف الأخير بابا والأول فصلا دون نظر إلى الزوائد. ومما اختص به هذا المعجم تخليص الواو من الياء، وأما الجوهري فقد جمع الواو والياء في باب واحد. ووضع الفيروز آبادي حرف الواو بعد النون مباشرة ثم يليه الهاء ثم الياء. وعلى الرغم من اعتماد المؤلف على الصحاح منهجا ومادة إلا أنه نبه على وقوع الأوهام الواضحة والأخطاء الفاضحة فيه.<sup>40</sup> وبالإضافة إلى ذلك الاختصاص استخدم الفيروز آبادي رموزا خاصة للإشارة إلى أشياء معينة مثل (م) للإشارة إلى المعروف و(ع) إلى موضع، و(ج) إلى الجمع، و(ه) إلى قرية، و(د) إلى بلد.<sup>41</sup>

وامتاز القاموس بعدة أشياء ومنها:

أ. حسن الاختصار وتمام الإيجاز، فشرح الألفاظ بجمل قليلة وعبارات قصيرة وذلك يتماشى مع غرض تأليفه. ومن بديع اختصاره عدم إعادة الصيغة، ومثال ذلك عند ما شرح كلمة (الشقب) اكتفى بقوله "وواحدته بالهاء" ولم يعد صيغتها.<sup>42</sup> ويعد حسن الاختصار أبرز المزايا التي يتسم بها القاموس المحيط، فوصل إلى درجة لم يستطع أحد الوصول إليها سواء كان من قبله أو بعده من أصحاب المعاجم.<sup>43</sup>

ب. كثرة المواد وسعة الاستقصاء، فقد أعرب المؤلف في مقدمة معجمه عن إعجابه لإقبال الناس على الصحاح إلا أنه فاته كثير من المواد اللغوية، فعزم على كتابة المواد التي أهملها الجوهري. وقد اعتبر علماء اللغة القاموس المحيط من أوسع ما ألف في العربية مادة، وأصحها نقلا، وأدقها وضعاً.<sup>44</sup>

<sup>40</sup> Ābādī, *Al-Qāmūs Al-Muḥīṭ*, hal. 28.

<sup>41</sup> Ya'qūb, *Al-Ma'ājim Al-Lugawiyah Al-'Arabiyyah*, hal. 122.

<sup>42</sup> Ābādī, *Al-Qāmūs Al-Muḥīṭ*, hal. 102.

<sup>43</sup> Fawwāz, *Al-Qāmūs Al-Muḥīṭ Li Al-Fayrūz Ābādī, Dirāsah Wa Taḥlīl Wa Naqd*, hal. 37.

<sup>44</sup> Sālim, *Min Al-Ma'ājim Al-'Arabiyyah*, hal. 19.

ج. ضبط أسماء الأعلام والبلدان الواردة فيه. مثل: (زبدة بنت الحارث) بين الفيروز  
 آبادي بقوله "بالضم" أي بضم الزي.<sup>45</sup>  
 د. اعتنى المؤلف بإيراد الكلمات العجمية والغريبة، ك (إستبرق) وهي الديقاج الغليظ،  
 نبه بأنه "معرب".<sup>46</sup>  
 هـ. اعتنى المؤلف بذكر الأسماء المتنوعة كأسماء الأشجار والنبات والأمراض  
 والسيوف، وما أشبه ذلك.

ولكن القاموس المحيط غير منزه من كل عيب فله مادح وقادح، ولذا لا يسلم  
 أيضا من المآخذ التي وجهت إليه كإيهام بعض العبارات وغموضها، وعدم الإشارة إلى  
 الضعيف من اللغات وكذلك الرديء والمذموم منها، وتذكير الفعل الذي يجب تأنيثه  
 والعكس، بالإضافة إلى كثرة أمور لا تتصل باللغة اتصالا مباشرا.<sup>47</sup>

#### د) تاج العروس للزبيدي

ومن المعاجم التي اتبعت نظام القافية أيضا تاج العروس الذي ألفه محب  
 الدين أبو الفيض السيد محمد مرتضى الحسيني الواسطي الزبيدي اليمنى، من كبار  
 المصنفين، وهو عالم باللغة والحديث والرجال والأنساب. ولد في الهند عام 1145 هـ،  
 ونشأ في زبيد باليمن. رحل إلى أقطار متعددة في الجزيرة العربية وخارجها في طلب  
 العلم، وله عدد هائل من عمل أدبي ولغوي، وأهمها هذا المعجم وهو شرح على  
 القاموس المحيط للفيروز آبادي. وتوفي رحمه الله تعالى سنة 1205 هـ.

وكان الغرض من تأليف هذا المعجم هو شرح القاموس المحيط. فعندما رأى  
 الزبيدي إيهام بعض العبارات في القاموس المحيط وغموضها نتيجة الاختصار الذي

<sup>45</sup> Ābādī, *Al-Qāmūs Al-Muḥīṭ*, hal. 285.

<sup>46</sup> Ābādī, *Al-Qāmūs Al-Muḥīṭ*, hal. 867.

<sup>47</sup> Ya'qūb, *Al-Ma'ājim Al-Lugawīyah Al-'Arabīyah*, hal. 123.

يتسم به عزم على شرحه وتحقيقه تحقيقاً علمياً، وسمى معجمه "تاج العروس من جواهر القاموس"<sup>48</sup>

وأما منهجه فقد اعتمد الزبيدي على منهج القاموس المحيط في ترتيب الألفاظ وهو نظام القافية التي ابتدعه الجوهري، واستدرك ما فات القاموس من المواد اللغوية ويجعله تحت عنوان: المستدرك. واستشهد المؤلف بالآيات القرآنية وقول رسول الله صلى الله عليه وسلم وما سمع من فصحاء العرب، واعتنى بما فيها من المسائل النحوية والصرفية والبلاغية، ولا ينسى ذكر بحور الأبيات والتنبيه على زحاف وعلل التي دخلت عليها. ثم زد على ذلك توقف المؤلف عند الكلمات المتعلقة بفنون العلم كالطب أو الأدوية أو الفلك أو النبات أو الحيوان وما أشبه ذلك، وتناولها.<sup>49</sup>

ويعتبر تاج العروس أضخم المعاجم اللغوية على الإطلاق وأكثرها مادة، ولذلك امتاز بكثرة مواده اللغوية، وبأشياء أخرى ومنها:

أ. عناية المؤلف بالأعلام وخاصة أسماء المحدثين والفقهاء، وتوسع في ذكر أسماء الأماكن وخاصة الأماكن المصرية، فمعظم القرى المصرية كانت مورودة في هذا المعجم ولا يقتصر على المدن المشهورة فقط.

ب. في بعض الأحيان أورد المؤلف ألفاظاً من اللهجة العامية المصرية والعاميات الأخرى.

ج. نبه المؤلف على اختلاف أقوال أصحاب المعاجم وتفسيراتهم

د. اهتم المؤلف بالمعاني المجازية عند شرح الألفاظ اهتماماً كبيراً.<sup>50</sup> فبعض الألفاظ لها معنى حقيقي ومجازي، وقد لا يستطيع القارئ أو السامع كشف معانيها وخاصة المجازية منها لبعدها عن الأذهان<sup>51</sup> والاهتمام بشرح المعاني المجازية يعين

<sup>48</sup> Murtaḍā Al-Zabīdī, *Tāj Al-'Arūs Min Jawāhir Al-Qāmūs*, Juz 1 (Kuwait: Hukūmah Al-Kuwait, 1965), hal. 11.

<sup>49</sup> Al-Bāṭiḥī, *Al-Ma'ājim Al-Lugawīyah Wa Ṭuruq Tartībihā*, hal. 63.

<sup>50</sup> Sikkīn, *Al-Ma'ājim Al-'Arabiyyah Madārisuhā Wa Manāhijuhā*, hal. 112.

<sup>51</sup> Mahmuddīn Mahmuddīn, "دراسة لغوية عن المجاز وعلاقته في فهم التعاليم الدينية", *Jurnal Adabiyah* (2019). Hal 21

على من أراد أن يفهم الكلمات والعبارات المستعملة في غير ما وضعت لها التي وجدناها كثيرا في النصوص الدينية والأدبية.

ولا ينجو هذا المعجم أيضا من بعض الانتقادات كوقوع التصحيف والتكرار والأخطاء فيه، فوقع على ما وقع عليه صاحب القاموس، وذلك لنقله كلام الفيروز آبادي بكل أمانة مع علمه بما في القاموس من المآخذ. ومن الانتقادات التي وجهت إلى هذا المعجم أيضا مغالات المؤلف في إيراد معلومات غير متصلة باللغة من الفنون الأخرى كالطب.<sup>52</sup>

فهذه هي المعاجم التي اتبعت نظام الأبواب والفصول، ورأى الدكتور حسين نصار أن هذه المعاجم الأربعة تفتقر في عدة أمور، فصاح الجوهري يلتزم الألفاظ الصحيحة وحدها مع تغلب الصبغة النحوية والصرفية عليه. والقاموس المحيط يلتزم الاختصار والاستقصاء مع كثرة إيراد الأعلام وخاصة أسماء المحدثين والأماكن والمصطلحات. وأما لسان العرب وتاج العروس فتغلب عليهما الإسهاب والإطناب إلا أن اللسان اقتصر على المواد اللغوية.<sup>53</sup>

وعلى أي حال فإن نظام القافية الذي ابتدعه الجوهري واتبعه كثير من أصحاب المعاجم لعب دورا مهما في نشأة المعاجم العربية. فحاجة الناس إلى وجود المعاجم كانت ملحة وخاصة لفهم النصوص الدينية والأدبية، إذ فيها ألفاظ اسغلت معانيها على بعض الناس فيحتاجون إلى كتب تضم عددا هائلا من المفردات اللغوية ليرجعوا إليها. وكما قلنا إن تأليف المعاجم اللغوية عند العرب تمر بعدة مراحل، بدأ بجمع المفردات ووضعها في الرسائل عشوائيا دون اتباع منهج معين في ترتيب الألفاظ، فتعسرت الاستفادة منها. ثم جاء الخليل وقدم طريقة جديدة المسماة بالتقليبات

<sup>52</sup> Sikkīn, *Al-Ma'ājim Al-'Arabiyyah Madārisuhā Wa Manāhijuhā*, hal. 113.

<sup>53</sup> Husain Naṣṣār, *Al-Mu'jam Al-'Arabī Nasyatuhu Wa Taṭawwuruhu* (Cairo: Dār Miṣr, 1988), hal. 546

الصوتية التي تعتمد على معرفة كاملة بمخارج الحروف، فتكون هذه الطريقة غير قريب المأخذ ولا تكون في متناول الناس.

وعندما جاء الجوهري بنظام القافية وهو ترتيب المفردات حسب حروفها الأخيرة دون اعتبار زوائدها صار استخدام المعاجم والاستفادة منها أسهل، إذ لا يتطلب إلا معرفة أصول الكلمات. ونظرا إلى سهولة هذا النظام أخذ اللغويون وأصحاب المعاجم يؤلفون معاجمهم واختاره كمنهج في ترتيب الألفاظ داخلها. ولم يقف دور نظام القافية عند هذا الحد – أي التسهيل – بل فتح بابا لأصحاب المعاجم الذين جاءوا بعده ليفكروا في نظام آخر أسهل منه، فقدم الزمخشري نظام الهجائية العادية الذي يرتب جميع الكلمات داخل المعجم حسب حرفها الأول ثم الثاني ثم الثالث.<sup>54</sup>

### ث. الخاتمة

نظام القافية هو أحد المناهج المستخدمة في ترتيب المعاجم اللغوية العربية، ومضمون هذا النظام ترتيب المعجم باعتبار أواخر الكلمات بعد تجريدها من الزوائد، وكان رائد هذا النظام هو الجوهري الذي أراد أن يسهل الاستفادة من المعاجم بعد أن كانت صعبة.

وبعد جمعنا عدة البيانات المتعلقة بنظام القافية ولاحظناها ثم حللناها ووضعناها في هذا البحث المتواضع توصلنا إلى نتيجة رئيسية وهي: أن ترتيب المواد اللغوية داخل المعاجم باستخدام نظام القافية الذي ابتدعه الجوهري كان يسهل على الناس وخاصة إذا نقارنه بنظام التقلبات الصوتية الذي يتطلب معرفة كاملة بمخارج الحروف. فنظام القافية يجمع بين حسنين وهما: حسن الجمع أي جمع الألفاظ، وحسن الوضع أي الترتيب، فصارت الاستفادة بالمعاجم اللغوية في متناول الناس

<sup>54</sup> Sālim, *Min Al-Ma'ājim Al-'Arabiyyah*, hal. 36.

جميعاً. ولهذه المزية اتبع هذا النظام كثير من أصحاب المعاجم كابن منظور في لسان العرب والفيروز آبادي في القاموس المحيط. وعلاوة على ذلك إن فكرة التسهيل التي قدمها رائد هذا النظام كانت تفتح باباً لأصحاب المعاجم الذين جاءوا بعده ليفكروا ويبحثوا عن نظام آخر أسهل منه، فظهرت المعاجم اللغوية المرتبة حسب الحرف الأول.

### المراجع

- Abadi, Al-Fayruz. *Al-Qamus Al-Muhit*. 8th ed. Beirut: Muassasah Al-Risalah, 2005.
- Al-Asqalani, Ibnu Hajar. *Al-Durar Al-Kaminah Fi a'yan Al-Maah Al-Saminah*. beirut: Dar Ihya Al-Turas Al-Arabi, 1349.
- Al-Batili, Ahmad Bin Abdillah. *Al-Ma'ajim Al-Lughawiyah Wa Turuq Tartibiha*. 1st ed. Riyad: Dar Al-Rayah, n.d.
- Al-Habit, Fauzi Yusuf. *Al-Ma'ajim Al-Arabiyyah Mawduatinn Wa Alfazan*. 1st ed. Syabin Al-Kum: Al-Wala', 1992.
- Al-Haribat, Mahmud Muhammad. "Al-Masail Al-Nahwiyyah Fi Mu'jam Lisan Al-Arab." *Amarabak* 1 (2010).
- Al-Jauhari, Ismail Bin Hammad. *Taaj Al-Lughah Wa Sihah Al-Arabiyyah*. 4th ed. beirut: Dar Al-Ilmi li Al-Malayin, 1990.
- Al-Suyuti, Jalaluddin. *Al-Muzhir Fi Ulum Al-Lughah Wa Anwaiha*. Beirut: Al-Maktabah Al-Asriyyah, 1986.
- . *Bughyah Al-Wuah Fi Tabaqat Al-Lughawiyin Wa Al-Nuhah*. 2nd ed. Beirut: Dar Al-Fikr, 1979.
- Al-Zabidi, Murtadha. *Taj Al-Arus Min Jawahir Al-Qamus*. Kuwait: Hukumah Al-Kuwait, 1965.
- Ba'tusy, Shalihah. "Lisan Al-Arab Li Ibn Manzur, Dirasah Fi Al-Syawahid Wa Al-Mustawayat Al-Lughawiyah." *Majallah Isykalat Fi Al-Lughah Wa Al-Adab* 8

(2019).

- Fawwaz, Hikmat Kasyli. *Al-Qamus Al-Muhit Li Al-Fayruz Abadi, Dirasah Wa Tahlil Wa Naqd*. 1st ed. Beirut: Dar Al-Kutub Al-Ilmiyyah, 1996.
- Mahmuddin, Mahmuddin. “دراسة لغوية عن المجاز وعلاقته في فهم التعاليم الدينية.” *Jurnal Adabiyah* (2019).
- Manzur, Ibnu. *Lisan Al-Arab*. 1st ed. Beirut: Dar Sadir, n.d.
- Mubarakah, Ma'mun Taysir Muhammad. “Al-Syahid Al-Nahwi Fi Mu'jam Al-Shihah Li Al-Jauhari.” *al-najah al-wataniyyah*, 2005.
- Nassar, Husain. *Al-Mu'jam Al-Arabi Nasyatuhu Wa Tatawwuruha*. Cairo: Dar Misr, 1988.
- Salim, Mahmud. *Min Al-Ma'ajim Al-Arabiyyah*. Cairo: Dar Al-Fikr Al-Arabi, 1966.
- Saqqal, Dizirah. *Nasy'ah Al-Ma'ajim Al-Arabiyyah Wa Tatawwuruha*. 1st ed. Beirut: Al-Sadaqah Al-Arabiyyah, 1995.
- Sikkin, Abdu Al-Hamid Muhammad Abu. *Al-Ma'ajim Al-Arabiyyah Madarisuha Wa Manahijuha*. 2nd ed. Syubra: Al-Faruq Al-Hadisiyyah, 1981.
- Umar, Ahmad Mukhtar. *Al-Bahs Al-Lughawi 'inda Al-Arab*. 9th ed. Cairo: Alam Al-Kutub, 2009.
- Ya'qub, Emil. *Al-Ma'ajim Al-Lughawiyyah Al-Arabiyyah*. 2nd ed. Beirut: Dar Al-Ilmi li Al-Malayin, 1985.

## Guidelines

### Submission of Article

**J**urnal Adabiyah welcomes the articles submission with the main themes on Humanities and Islamic Studies with the emphasis on interdisciplinary and intertextuality approach. Adabiyah is thematically published twice in a year. ie the theme of the humanities in June and the Islamic Study in December.

Themes related to Islamic Studies are textual studies, scriptural traditions, Islamic law, and theology; and those related to Humanities are language, literature, history, and culture. This scholarly journal Guarantees that the editor decision based on the peer review results will not exceed 30 days from the paper submission date.

Authors are invited to read our archives; to find the relevant topics for the journal, and to submit complete unpublished scientific researches, which are not under review in any other conferences or academic journal.

## PUBLICATION ETHIC

### Publication Ethic and Malpractice Statement

*Jurnal Adabiyah* is a peer-reviewed journal, published twice a year by the Faculty of Adab and Humaniora, **Alauddin State Islamic University of Makassar Indonesia**. It is available online as open access sources as well as in print. This statement clarifies ethical behaviour of all parties involved in the act of publishing an article in this journal, including the author, the editor-in-chief, the Editorial Board, the reviewers, and the publisher. This statement is based on COPE's Best Practice Guidelines for Journal Editors.

### Ethical Guideline for Journal Publication

The publication of an article in *Jurnal Adabiyah*, is an essential building block in the development of a coherent and respected network of knowledge. It is a direct reflection of the quality of the work of the authors and the institutions that support them. Peer-reviewed articles support and embody the scientific methods. It is therefore important to agree upon standards of expected ethical behavior for all parties involved in the act of publishing: the author, the editor, the reviewer, the publisher, and the society. As the publisher of *Jurnal Adabiyah*, **the Faculty of Adab and Humaniora** takes its duties of guardianship over all stages of publishing seriously and it recognizes its ethical and other responsibilities. **The Faculty of Adab and Humaniora** committed to ensuring that advertising, reprint or other commercial revenue has no impact or influence on editorial decisions.

### Publication Decisions

The editors of *Jurnal Adabiyah* is responsible for deciding which articles submitted to the journal should be published. The validation of the work in question and its importance to researchers and readers must always drive such decisions. The editors may be guided by the policies of the journal's editorial board and constrained by such legal requirements as shall then be in force regarding libel, copyright infringement, and plagiarism. The editors may confer with other editors or reviewers in making their decisions.

### Plagiarism Screening

It is basically author's duty to only submit a manuscript that is free from plagiarism and academically malpractices. The editor, however, will check all submitted papers through [Turnitin](#).

### Fair Play

An editor at any time evaluates manuscripts for their intellectual content without regard to race, gender, sexual orientation, religious belief, ethnic origin, citizenship, or political philosophy of the authors.

### **Confidentiality**

The editors and any editorial staff must not disclose any information about a submitted manuscript to anyone other than the corresponding author, reviewers, potential reviewers, other editorial advisers, and the publisher, as appropriate.

### **Disclosure and Conflicts of Interest**

Unpublished materials disclosed in a submitted manuscript must not be used in editors' own research without the express written consent of the author.

## **DUTIES OF AUTHORS**

### **Reporting Standards**

Authors of reports of original research should present an accurate account of the work performed as well as an objective discussion of its significance. Underlying data should be represented accurately in the paper. A paper should contain sufficient detail and references to permit others to replicate the work. Fraudulent or knowingly inaccurate statements constitute unethical behaviour and are unacceptable.

### **Originality and Plagiarism**

The authors should ensure that they have written entirely original works, and if the authors have used the work and/or words of others that this has been appropriately cited or quoted.

### **Multiple, Redundant, or Concurrent Publication**

An author should not in general publish manuscripts describing essentially the same research in more than one journal or primary publication. Submitting the same manuscript to more than one journal concurrently constitutes unethical publishing behaviour and is unacceptable.

### **Acknowledgement of Sources**

Proper acknowledgment of the work of others must always be given. Authors should cite publications that have been influential in determining the nature of the reported work.

### **Authorship of the Paper**

Authorship should be limited to those who have made a significant contribution to the conception, design, execution, or interpretation of the reported research. All those who have made significant contributions should be listed as co-authors. Where there are others who have participated in certain substantive aspects of the research project, they should be acknowledged or listed as contributors. The corresponding author should ensure that all appropriate co-authors and no inappropriate co-authors are included on the paper, and that all co-authors have seen and approved the final version of the paper and have agreed to its submission for publication.

### **Disclosure and Conflicts of Interest**

All authors should disclose in their manuscript any financial or other substantive conflict of interest that might be construed to influence the results or interpretation of their manuscript. All sources of financial support for the project should be disclosed.

### **Fundamental errors in Published Works**

When an author discovers a significant error or inaccuracy in his/her own published work, it is the author's obligation to promptly notify the journal editor or publisher and cooperate with the editor to retract or correct the paper.

## **PLAGIARISM**

It is basically author's duty to only submit a manuscript that is free from plagiarism and academically malpractices. The editor, however, will check all submitted papers through [Turnitin](#).

## AUTHOR GUIDELINES

### Guidelines for online submission:

1. Author should first register as Author to the website of Jurnal Adabiyah. Click the menu “[register](#)” to register as an author.
2. Once after the author is registered, please login to the website of *Jurnal Adabiyah* and submit the article through online submission (with the status of *active submissions*).
3. The article should follow the standard template of *Jurnal Adabiyah* provided in the website.
4. The citation and bibliography should follow the Turabian citation style.
5. Author is restricted not to send his/her article to another journal before having confirmation from the editorial team (approximately 4 weeks right after the article submitted).
6. Author should follow editorial decisions and recommendations related to the article completion. All reviews and assessments will be informed through online submission.

Article submitted to Jurnal Adabiyah editorial board must follow these guidelines:

1. Article should be based on the scientific research in the field humanities and Islamic studies;
2. Article must be an original work and has not been previously published;
3. Article should be written in Arabic or English languages;
4. Article must be typed in one-half spaced on A4-paper size;
5. Article’s length is about 6,000-10,000 words;
6. All submission must include a 150-250 word abstract;
7. Abstract should be written in 3 languages; Arabic, English, and Bahasa;
8. Full name(s) of the author(s) must be stated, along with his/her/their institution and complete address;
9. All submission should be in OpenOffice, Microsoft Word, RTF, or WordPerfect document file format;
10. Bibliographical reference must be noted in footnote and bibliography according to *Jurnal Adabiyah* style. In addition, it is suggested for author(s) to use reference manager tools such as  MENDELEY or  otero

When a source is cited for the first time, full information is provided: full name(s) of author(s), title of the source in italic, place of publication, publishing company, date of publication, and the precise page that is cited. For the following citations of the same source, list the author’s last name, two or three words of the title, and the specific page number(s). The word *ibid.*, *op.cit.*, and *loc.cit.* are may not be used any more.

### Example in footnotes:

<sup>1</sup>Mircea Eliade (ed.), *The Encyclopedia of Religion*, vol. 8 (New York: Simon and Schuster, 1995), h. 18.

<sup>2</sup>Norman Daniel, *Islam and the West* (Oxford: One World Publications, 1991), h. 190.

<sup>3</sup>Syeikh Ja’far Subhānī, *Mafāhim Al-Qur’ān* (Beirut: Mu’assasah Al-Tarīkh Al-’Arabī, 2010), Juz 5, h. 231.

<sup>4</sup>Syeikh Ja'far Subhānī, *Maḥāhim Al-Qur'ān*, h. 8-9.

#### Example in bibliography:

Subhānī, Syeikh Ja'far. *Maḥāhim Al-Qur'ān*. Beirut: Mu'assasah Al-Tarīkh Al-'Arabī, 2010.

Eliade, Mircea (ed.). *The Encyclopedia of Religion*, vol. 8. New York: Simon and Schuster, 1995.

Daniel, Norman. *Islam and the West*. Oxford: One World Publications, 1991.

Shihab, Muhammad Quraish. *Sunnah-Syiah Bergandengan Tangan: Mungkinkah? Kajian Atas Konsep Ajaran Dan Pemikiran*. Cet. III. Jakarta: Lentera Hati, 2007.

#### Detail informations of the footnotes:

##### 1. Holy book

Al-Qur'ān, Al-Baqarah/2: 185.

Perjanjian Baru, Mrk. 2: 18.

##### 2. Qur'anic translation

<sup>1</sup>Departemen Agama RI, *al-Qur'an dan Terjemahannya* (Jakarta: Darus Sunnah, 2005), h. 55.

##### 3. Book

<sup>1</sup>Muḥammad 'Ajjaj al-Khaṭīb, *Uṣl al-Ḥadīth: 'Ulumuh wa Muṣṭalahuh* (Beirut: Dār al-Fikr, 1989), h. 57.

##### 4. Translation Books

<sup>1</sup>Toshihiko Izutsu, *Relasi Tuhan dan Manusia: Pendekatan Semantik terhadap al-Qur'an*, terj. Agus Fahri Husein dkk (Yogyakarta: Tiara Wacana, 2003), h. 14.

##### 5. Voluminous book

<sup>1</sup>Muḥammad al-Ṭāhīr b. 'Ashur, *al-Taḥrīr wa al-Tanwīr*, Vol. 25 (Tunisia: Dār al-Suḥūn, 2009), h. 76.

<sup>1</sup>Muḥammad b. Ismā'īl al-Bukharī, *al-Jam' al-Ṣaḥīḥ*, Vol. 2 (Beirut: Dar al-Kutub al-'Ilmiyah, 1999), h. 77.

##### 6. Article in book

<sup>1</sup>Sahiron Syamsuddin, "Metode Intratekstualitas Muhammad Shahrur dalam Penafsiran al-Qur'an" dalam Abdul Mustaqim dan Sahiron Syamsuddin (eds.), *Studi al-Qur'an Kontemporer: Wacana Baru Berbagai Metodologi Tafsir* (Yogyakarta: Tiara Wacana, 2002), h. 139.

##### 7. Article in encyclopaedia

<sup>1</sup>M. Th. Houtsma, "Kufr" dalam A. J. Wensinck, at al. (ed.), *First Encyclopaedia of Islam*, Vol. 6 (Leiden: E.J. Brill, 1987), h. 244.

##### 8. Article in journal

<sup>1</sup>Muhammad Adlin Sila, "The Festivity of *Maulid Nabi* in Cikoang, South Sulawesi: Between Remembering and Exaggerating the Spirit of Prophet", *Studia Islamika* 8, no. 3 (2001): h. 9.

##### 9. Article in mass media

<sup>1</sup>Masdar F. Mas'udi, "Hubungan Agama dan Negara", *Kompas*, 7 Agustus 2002.

10. Article in Internet

<sup>1</sup>Muhammad Shaḥrūr, “Reading the Religious Teks: a New Approach” dalam <http://www.shahrou.org/25> Februari 2010/diakses 5 Juni 2010.

11. Thesis or dissertation

<sup>1</sup>Syahrudin Usman, “*Kinerja* Guru Pendidikan Agama Islam pada SMAN dan SMKN Kota Makassar”, *Disertasi* (Makassar: PPs UIN Alauddin, 2010), h. 200.

### COPYRIGHT NOTICE

Authors who publish with this journal agree to the following terms:

- 1) Authors retain copyright and grant the journal right of first publication with the work simultaneously licensed under a [Creative Commons Attribution License](#) that allows others to share the work with an acknowledgement of the work's authorship and initial publication in this journal.
- 2) Authors are able to enter into separate, additional contractual arrangements for the non-exclusive distribution of the journal's published version of the work (e.g., post it to an institutional repository or publish it in a book), with an acknowledgement of its initial publication in this journal.
- 3) Authors are permitted and encouraged to post their work online (e.g., in institutional repositories or on their website) prior to and during the submission process, as it can lead to productive exchanges, as well as earlier and greater citation of published work (See [The Effect of Open Access](#)).